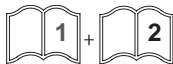


GB Instruction for use
DE Gebrauchsanleitung
FR Instructions d'utilisatio
ES Instrucciones de uso
NL Gebruiksaanwijzing
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet
SE Bruksanvisning
PL Instrukcje
EE Kasutusjuhend
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
RU инструкции



POWERTEX Fall Protection

General Information

GB Instructions for use	
Icons	page 4-8
Explanation	page 9-11
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 4-8
Erklärung	Seite 12-14
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 4-8
Déclaration	page 15-17
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 4-8
Declaración	página 18-20
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 4-8
Uiteenzetting	zijde 21-23
DK Brugsanvisning	
Icons	side 4-8
Forklaring	side 24-26
NO Bruksanvisning	
Icons	side 4-8
Forklaring	side 27-29
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 4-8
Selitys	sivu 30-32
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 4-8
Förklaring	sida 33-35
PL Instrukcja obsługi	
Icons	strona 4-8
Wyjaśnienie	strona 36-38
EE Juhised	
Icons	lehekülg 4-8
Deklaratsioon	lehekülg 39-41
LT Instrukcijos	
Icons	puslapis 4-8
Deklaracija	puslapis 42-44
LV Instrukcijas	
Icons	lappuse 4-8
Deklarācija	lappuse 45-47
RU инструкции	
иконка	страница 4-8
декларация	страница 48-50

CertMax +

The CertMax+ system is a unique leading edge certification management system which is ideal for managing a single asset or large equipment portfolio across multiple sites. Designed by the Lifting Solutions Group, to deliver optimum asset integrity, quality assurance and traceability, the system also improves safety and risk management levels.



Marking

The POWERTEX Fall Protection Equipment is equipped with a RFID (Radio-Frequency Identification) tag, which is a small electronic device, that consists of a small chip and an antenna. It provides a unique identifier for the block.



The POWERTEX Fall Protection Equipment is CE marked.

User Manuals

You can always find the valid and updated User Manuals on the web.

The manual is updated continuously and valid only in the latest version.

NB! The English version is the Original Instruction.



The manual is available as a download under the following link:

<https://www.powertex-products.com/Manuals>



Usage okay/Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung

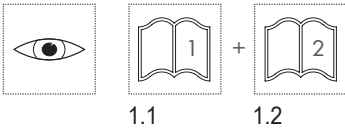


Danger to life/Lebensgefahr



To be used in combination/ Zusammen benutzen

1.) Information (Use both manuals)/ Information (Beide Anleitungen beachten)



2.) Fall arrest system/Absturzsicherungssystem Abb. 1

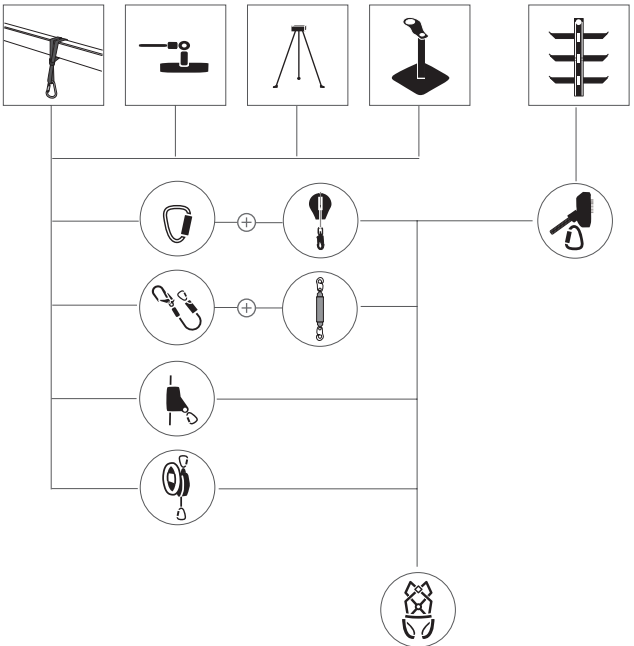
















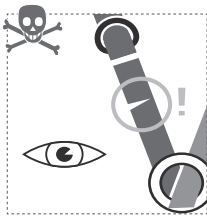
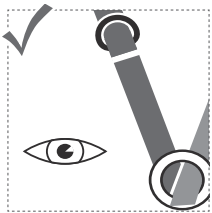
Abb. 2

Achor point	Fall arrester + flexible anchorline	Fall arrester + rigid anchorline	Lanyards	Shock absorber	Retractable type fall arrester	Full body harness	Carabiner
							
795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
Z359.18 min. 22,2 kN	Z359.16	Z359.16	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.2.2	Z259.10 Cl.A	Z259.12
GB 30862-2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2009 Z/Y	23469-2009
	14626	14626	15834 / 14629	15834 / 14629	14628	15836	15837
	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 354	EH 360	EH 361	EH 362
EN 							
ANSI/ASSE 							
CSA 							
GB 							
ABNT 							
GOST R 							

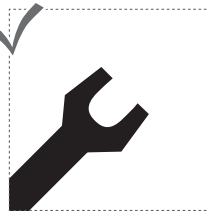
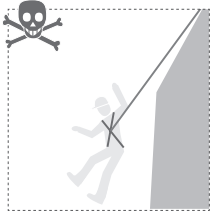
3.) Before use/Vor Nutzung

3.1 First check/Sichtprüfung vor jeder Nutzung

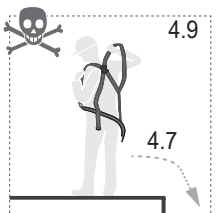
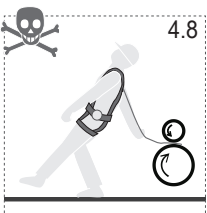
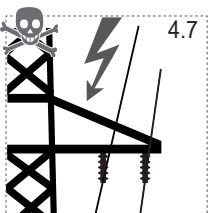
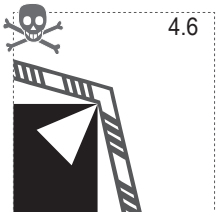
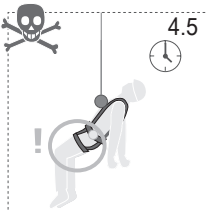
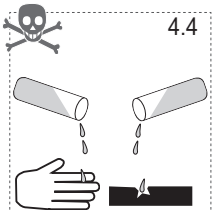
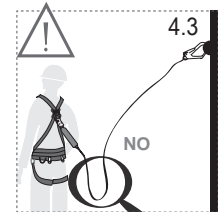
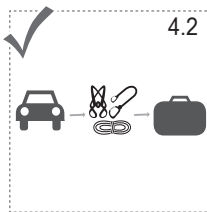
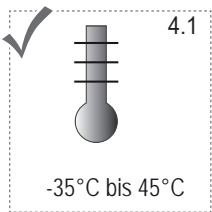




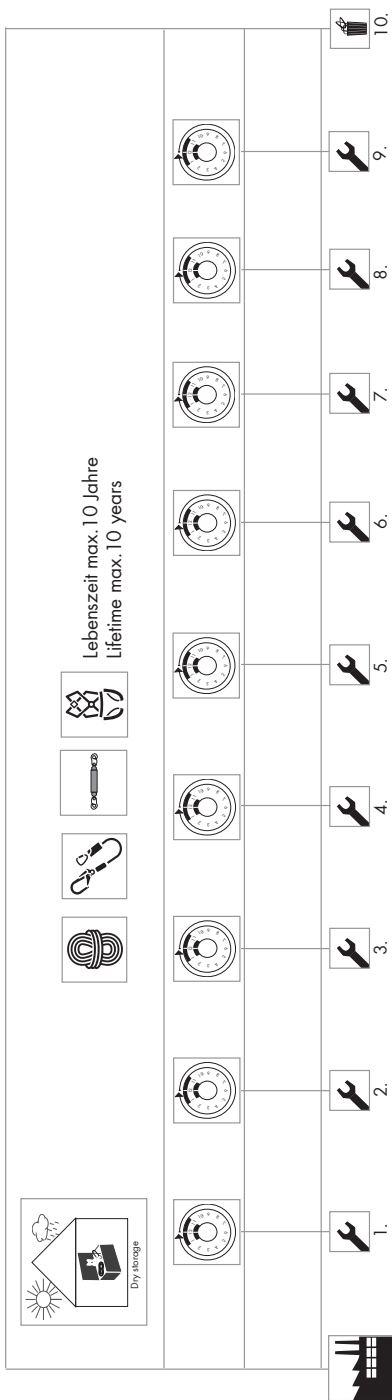
3.2 Check after fall/Sichtprüfung nach dem Sturz



4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen



5.) Inspection and lifetime (EN)/Überprüfung und Lebenszeit



Symbols:

 trocken lagern
Dry storage

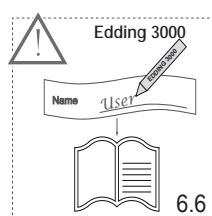
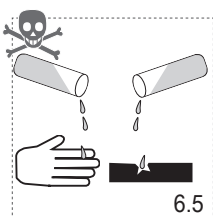
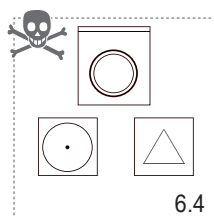
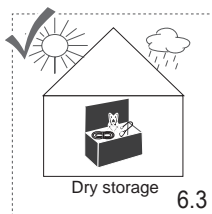
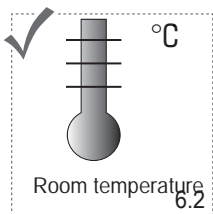
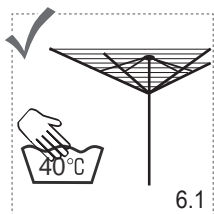
 Produktion
Production

 Überprüfung
Inspection

 Produkt entsorgen
Dispose of the product

 Überprüfung mindestens alle 12 Monate
Inspection at least every 12 months

6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung





Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



To be used in combination

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with the Lifting Solutions Group prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall-arrest system

A fall-arrest system consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the described application conditions; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only one harness is allowed to be used in the fall-arrest system (with fall arresting eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Abb. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN (EN 355). For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use

Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

3.1.) Check the complete personal protective equipment (PPE) and its individual components for damage, cracks or wear (including snaphooks, straps, textile and metal components, adjusting devices, locks); complete function must be assured. If unsure the

component is in a safe condition, immediately remove the component in question.

3.2.) The equipment must be immediately removed from service after a fall and checked by an expert. Use is subject to the written consent of an approved person. If the equipment is no longer suitable for use, it must be disposed of.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! If this is not the case, the product is no longer suitable for use! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be an rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

4.1) Application temperature -35 to +40 °C

4.2) Store dry and protected from light and transport correctly

4.3) Avoid slack rope

4.4) Avoid contact with corrosive substances

4.5) Consider danger of suspension trauma

4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.

4.7) Consider danger from electrical equipment

4.8) Consider danger by moving machine parts

4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.

4.10) Avoid heat and flames,

5.) Inspection and service life

A regular examination according to local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary (see 5.1). The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. All PPE unavoidably loses durability over the course of its service life. This is accelerated by UV rays, heat, chemicals, aggressive atmospheres, dirt.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment . This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person . It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed

equipment) prior to each use. Repairs must only be carried out by the manufacturer. Essential yearly inspections and additional checks following loading must be carried out by the manufacturer or a trained approved person. The safety of the user is dependent on the effectiveness and durability of the equipment. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40° C (104 degrees F).

6.2) Dry and store at room temperature.

6.3) Store dry and protected from light.

6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.

6.5) Do not contact with harsh substances.

6.6) Mark only on labels or with permanent marker (Edding 3000) and make a note in the log book.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Zusammen benutzen

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit der Lifting Solutions Group abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen verwendet werden, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt (mit gekennzeichnete Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa nach EN 355 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.

3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren.

3.2.) Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

4.1) Anwendungstemperatur -35 bis $+40^{\circ}\text{C}$

4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren

4.3) Schlawfseil vermeiden

4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden

4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten

4.6) Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten

4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten

4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten

4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.

4.10) Hitze und Flammen vermeiden.

5.) Inspektion und Lebensdauer

Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung

dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C.

6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.

6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.

6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.

6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.

6.6) Markierung nur in der Gurtbänderole oder mit Edding 3000 markieren und dieses im Prüfbuch notieren.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Pour être utilisé en combinaison

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société Lifting Solutions Group avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un équipement anti-chute comprend les différents éléments représentés et ne peut être utilisé qu'avec du matériel testé et homologué, dans les conditions d'utilisation prévues. En cas de non-respect de ces conditions, il existe un risque de blessure ou même de décès. Pour un équipement anti-chute, seul un harnais équipé d'un anneau de retenue de type « A » doit être utilisé. Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément à la norme EN 355. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute.

3.1.) Le protection personnelle (PSA) complet et ses éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, les composants métalliques et en tissu, ainsi que les dispositifs de réglage et les

fixations) doivent être vérifiés pour contrôler l'absence de dommages causés par déformation, par des fissures ou par l'usure et son parfait état de fonctionnement doit être avéré. En cas de doute quant à la sécurité, le retirer immédiatement du service et, en cas de dommages, le bloquer pour empêcher toute utilisation.

3.2.) Après une chute, l'équipement doit être retiré du service et testé par un expert. L'expert doit en approuver l'utilisation par écrit. Si l'équipement n'était plus utilisable, il doit être supprimé.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Si ce n'est pas le cas, le produit ne convient plus! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plan doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.

Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

4.1) Température d'utilisation comprise entre -35 et $+40$ °C.

4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce

4.3) Éviter toute détente de la corde..

4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.

4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.

4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.

4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.

4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.

4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.

4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

Un contrôle régulier conforme aux réglementations nationales est obligatoire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire. Le moment de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisations extérieures. Tout EPI perd inévitablement de sa résistance au cours de sa durée de vie. Cette perte est accélérée par les rayons UV, la chaleur, les produits chimiques, les atmosphères agressives, les salissures.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Seul le constructeur est habilité à procéder aux réparations et remises en état. Les contrôles annuels nécessaires ainsi que les autres contrôles fonction des sollicitations reçues doivent être réalisés par le constructeur ou par un expert formé. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la conservabilité de l'équipement. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40 °C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

6.1) Lavage à la main jusqu'à 40 °C max.

6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.

6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.

6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.

6.6) Marquer uniquement le produit avec un marqueur permanent (Edding 3000) et le noter dans le registre de contrôle.

Veillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



Para ser utilizado en combinación

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Los sistemas de sujeción están compuestos por los componentes individuales ilustrados y únicamente deben utilizarse con componentes que estén homologados y hayan sido verificados para las condiciones de uso descritas; en caso contrario, existe peligro para la vida o la integridad física de las personas. Únicamente se puede utilizar un arnés de sujeción (con la anilla de sujeción identificada con "A") en el sistema de sujeción. Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN según la norma EN 355. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.

3.1.) Comprobar si el equipo de protección individual completo y sus piezas (hebillas, cintas, componentes metálicos y textiles,

dispositivos de ajuste, cierres, etc.) presentan signos de desgaste, grietas o deformaciones, y si funcionan correctamente. En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso.

3.2.) Si se produce una caída, se debe descartar el uso del equipo. La persona experta tiene que aceptar el uso por escrito. Si el equipamiento dejara de ser utilizable, el mismo tiene que eliminarse.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto debe ser completamente legible. Si este no es el caso, el producto ya no es adecuado para su uso. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación -35 a $+ 40^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riesgos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a máquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Se requiere una revisión periódica según las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, un experto debe realizar comprobaciones anualmente (véase 5.1). El criterio de rechazo depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas. Todos los EPI pierden inevitablemente resistencia en el transcurso de su vida útil. Este proceso se acelera con los rayos UV, el calor, los productos químicos, las atmósferas agresivas y la suciedad.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticada funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe

ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones sólo deben realizarse por el fabricante. Tras una carga, el fabricante o una persona experta formada tienen que realizar las verificaciones anuales necesarias, así como controles adicionales. La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipamiento“. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40 °C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.

- 6.1) Lavar a mano a 40 °C como máximo.
- 6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.
- 6.3) Almacenar en un lugar seco.
- 6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.
- 6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.
- 6.6) Marcar sólo con Edding 3000 en la etiqueta y anotar en el libro de registro.

Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Te gebruiken in combinatie

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing”) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met Lifting Solutions Group te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een opvangsysteem bestaat uit de volgende onderdelen en mag alleen met geteste en toegestane onderdelen worden gebruikt in levensgevaarlijke situaties. In het opvangsysteem mag alleen een opvanggordel met opvangogen met een “A”-aanduiding worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum . Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Men moet een valdempend element gebruiken, dat de impact van de krachten bij een mogelijke val beperkt tot het maximum dat voor dat land wettelijk voorgeschreven is, wat bijvoorbeeld in Europa volgens richtlijn EN 355 maximaal 6 kN is. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van het van de afzonderlijke componenten.

3.) Vóór het gebruik

Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen.

3.1.) De complete persoonlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden, componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door

vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen.

3.2.) De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard. De deskundige moet schriftelijk met het gebruik instemmen. Als de uitrusting niet meer gebruikt kan worden, moet het worden afgevoerd.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Als dit niet het geval is, is het product niet langer geschikt voor gebruik! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

4.1) Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C

4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.

4.3) Slappe lijn vermijden.

4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.

4.5) Let op gevaar van hangtrauma.

4.6) Let op gevaar door scherpe randen en op ruwe oppervlakken letten.

4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.

4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.

4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.

4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie

Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk (zie 5.1). De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle persoonlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur onvermijdelijk af. Die wordt versneld door UV-straling, hitte, chemicaliën, agressieve atmosferen verontreiniging..

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevalpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de

gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd. De vereiste jaarlijkse controles en verdere controles na een belasting moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of een opgeleide deskundige. De veiligheid van de gebruiker is afhankelijk van de werking en houdbaarheid van de uitrusting. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40 °C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.

6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.

6.6) Alleen op het markering schrijven of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren.

Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Der skal anvendes i kombination

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med Lifting Solutions Group inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem

Et faldsikringssystem er sammensat af de viste enkeltkomponenter og må kun anvendes sammen med afprøvede og godkendte komponenter inden for de beskrevne anvendelsesbetingelser, da der foreligger livsfare, hvis disse ikke overholdes. Der må kun anvendes én faldsikringssele (med sikringsøsken mærket "A") i faldsikringssystemet. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et dæmpende element, således at den kraft, der kan opstå i forbindelse med et fald, begrænses til det lokalt gældende maksimale stød, hvilket fx i Europa iht. DS/EN 355 betyder 6 kN. Se hertil af de individuelle bestanddele brugsanvisning.

3.) Før anvendelse

Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.

3.1.) Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformation, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygtig. Hvis der er nogen tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller spærres ved beskadigelse.

3.2) Udstyret skal efter en nedstyrning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Den sagkyndige skal acceptere brugen skriftligt. Hvis udstyret ikke længere er brugbart, skal det kasseres.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Hvis dette ikke er tilfældet, er produktet ikke længere egnet til brug! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-traumastropper anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

4.1) Anvendelsestemperatur -35 til $+40$ °C

4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

4.3) Undgå slap wire

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer

4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.

4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.

4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer

4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele

4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrningfare.

4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig (se 5.1). Brugstiden er afhængig af prdouktet, anvendelsehyppigheden og de ydre anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Reparationer må kun udføres af producenten. De påkrævede årlige eftersyn og andre kontroller efter en belastning skal udføres af producenten eller af en uddannet sagkyndig. Brugers sikkerhed

er afhængig af udstyres effektivitet og holdbarhed.“. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40 °C) og mildt sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask op til maks. 40 °C.

6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.

6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.

6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.

6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.

6.6) Marker kun med Edding 3000 og noter dette i kontrolbogen.

Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfarev



Skal brukes i kombinasjon

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og Lifting Solutions Group før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fangesystem er sammensatt av de illustrerte enkeltkomponenter, og kan bare brukes med kontrollerte og godkjente komponenter innenfor de beskrevne betingelser for bruk, manglende overholdelse vil være en trussel for liv og helse. I fange systemet kan bare en fallsikringssele (med markert festeøye "A" benyttes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må benyttes et dempende element som begrenser den kraften som kan oppstå i forbindelse med et fall, iht. landsspesifikk maksimal fangkraft, f.eks. i Europa er dette 6 kN iht. NS-EN 355. Se til dette bruksanvisningen til festepunktet. Du kan lese av de enkelte komponentene i bruksanvisningen.

3.) Før bruk

Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall.

3.1.) Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdele (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.

3.2.) Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert. Den sakkyndige må samtykke skriftlig for bruken. Hvis utstyret ikke lenger skulle være brukbart, må dette kasseres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. Hvis dette ikke er tilfelle, er produktet ikke lenger egnet til bruk! For å unngå hengengetraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som sørger for at hengtiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps» brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.

4.1) Brukstemperatur -35 til $+40^{\circ}\text{C}$

4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.

4.3) Unngå slakk line.

4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.

4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengengetraume.

4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til røye overflater.

4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.

4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.

4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.

4.10) Unngå varme og ild

5.) Inspeksjon og levetid

Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig (se 5.1). Utskiftingstilstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens produktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Må bare settes i bruk av produsenten. De nødvendige årlige kontrollene samt ytterligere kontroller etter en belastning, må utføres av produsenten eller utdannede sakkyndige. Sikkerheten til brukeren avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel.

Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask maks. 40°C.

6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.

6.3) Tørt og beskyttet mot lys.

6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.

6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.

6.6) Må kun merkes med Edding 3000, angi dette i kontrollboken.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Jotta voidaan käyttää yhdistelmänä

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä Lifting Solutions Group in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamisenestojärjestelmä koostuu esitetyistä yksittäiskomponenteista, ja sitä saa käyttää vain tarkastettujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa ilmoitettujen käyttöolosuhteiden puitteissa, koska noudattamatta jättäminen aiheuttaa henkeen ja kehoon kohdistuvan vaaran. Putoamisenestojärjestelmässä saa käyttää vain yhtä kiinnityspistettä (merkityllä kiinnityspisteellä ”A”). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Abb. 1+2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä vaimentavaa elementtiä, joka rajoittaa putoamistapauksessa mahdollisesti esiintyvän voiman maakohtaiseen maksimaaliseen nykäisyvoimaan, mikä tarkoittaa esim. Euroopassa standardin EN 355 mukaisesti 6 kN:ia. Katso tämän lisäksi yksittäisten komponenttien.

3.) Ennen käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.

3.1.) Koko henkilökohtainen suojaus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin

toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.

3.2.) Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on tarkastettava ne. Pätevyysvaatimukset täyttävän henkilön on hyväksyttävä käyttö kirjallisesti. Varuste on hävitettävä, jos se ei enää ole käyttökelpoisessa kunnossa.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Jos näin ei ole, tuote ei enää sovi käytettäväksi! Putoamistapauksessa riippumisvamman välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käyttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

4.1) Käyttölämpötila $-35 \dots +40^{\circ}\text{C}$

4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).

4.3) Vältä köyden löystymistä.

4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

4.5) Huomioi riippumisvamman vaara.

4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..

4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.

4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.

4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.

4.10) Kuumuutta ja liekkiä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta (katso 5.1). Poistamiskypsyyden on riippuvainen tuotteesta, sen käytön toistuvuudesta ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Kaikkien henkilökohtaisten suojaimien kestävyys vähenee pakostakin käytön aikana. UV-säteet, kuumuus, kemikaalit, epäedulliset ilmat, likaisuudet kiihdyttävät heikentymistä.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausrusteet tai sinetöity) on

ehdottoman välttämätöntä. Korjaukset saa suorittaa vain valmistaja. Vuositarkastukset ja varusteen kuormittamisen jälkeen tapahtuvat lisätarkastukset saa suorittaa vain valmistaja tai pätevyysvaatimukset täyttävä henkilö.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varusteiden tehokkuudesta ja kestävydestä. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

6.1) Käsipesu kork. 40°C:ssa.

6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.

6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.

6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.

6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

6.6) Suorita merkintä ainoastaan Edding 3000 -tussilla ja kirjaa tämä tarkastuskirjaan.

Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.



Användning ok



Iaktta försiktighet vid användning



Livsfara



Som skall användas i kombination

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klargöra detta med Lifting Solutions Group innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallskyddssystem består av de illustrerade enskilda delarna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna användningsområdena. Annars finns det risk för livsfara eller personskador. I fallskyddssystemet får endast en säkerhetssele med ögla märkt „A“ användas. Förankringspunkterna ska befinna sig så lodrätt som möjligt ovanför användaren. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Abb. 1+2). Underlaget för förankringspunkten och de sammanbindande delarna ska kunna klara belastningen. Använd en dämpning som begränsar kraften vid ett fall till den landsspecifika maximala bromskraften, vilket i Europa innebär 6 kN enligt SS-EN 355. Se bruksanvisningen för av de individuella komponenterna.

3.) Före användning

Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder.

3.1.) Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, inställningsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fullt funktionsduglig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador.

3.2.) Efter ett fall ska utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Den sakkunnige måste godkänna användningen

skriftligen. Skulle utrustningen inte längre vara användbar måste den kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Om så inte är fallet är produkten inte längre lämplig för användning! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan, som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

4.1) Användningstemperatur -35 till +40 °C.

4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.

4.3) Undvik slak lina.

4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.

4.5) Observera risken för hängningstrauma.

4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.

4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.

4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.

4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.

4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd

En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert (se 5.1). Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre användningsförhållandena. Alla personliga skyddsutrustningar förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, kemikalier, frätande atmosfär och nedsmutsning.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer får endast utföras av tillverkaren. De nödvändiga årliga kontrollerna, liksom ytterligare kontroller efter en belastning, måste genomföras av tillverkaren eller en utbildad expert. Användarens säkerhet är avhängig av utrustningens effektivitet och hållbarhet. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40 °C) och mild tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

-
- 6.1) Handtvätt upp till max. 40 °C.
 - 6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.
 - 6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.
 - 6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.
 - 6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.
 - 6.6) Notera endast med permanent märkpenna (Edding 3000) i testloggen.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.



Zastosowanie okay



Zachować ostrożność przy stosowaniu



Zagrożenie dla życia



Do stosowania w połączeniu

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna”, 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu”) muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą Lifting Solutions Group przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkownika i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości składa się z przedstawionych pojedynczych komponentów. System może być stosowany wyłącznie ze sprawdzonymi i atestowanymi podzespołami w opisanych warunkach eksploatacji tak, aby nie doszło do zagrożenia dla życia i zdrowia. System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości można stosować wyłącznie w połączeniu z jednymi szelkami bezpieczeństwa (z klamrą zaczepową oznakowaną literą „A”). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/ stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Abb. 1+2). Również miejsce zaczepienia punktu kotwiczącego oraz elementy łączące muszą wytrzymać możliwe obciążenie. Należy zastosować urządzenie amortyzujące, które ograniczy siłę uderzeniową, jaka może wystąpić podczas upadku z wysokości, do maksymalnego dopuszczalnego poziomu w danym kraju – np. w Europie zgodnie z normą EN 355 siła ta wynosi 6 kN. Patrz w tym zakresie instrukcja użytkownika poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, żeby zapobiegała jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości.

3.1.) Sprawdzić ochrona osobista wszystkie środki ochrony indywidualnej i ich poszczególne elementy (m.in. sprzączki, paski, komponenty tekstylne i metalowe, mechanizmy regulacyjne, zamknięcia) pod kątem uszkodzeń na skutek zniekształcenia, pęknięcia lub zużycia oraz zadbać o ich pełną sprawność. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy natychmiast wycofać go z użytkowania.

3.2.) Po zadziałaniu sprzętu podczas upadku z wysokości należy go wycofać z użytkowania i poddać kontroli przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Rzeczoznawca musi wyrazić pisemną zgodę na zastosowanie. Jeżeli dalsze używanie osprzętu nie jest wskazane, trzeba go zutylizować.

4.) Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Jeśli tak nie jest, produkt nie nadaje się już do użytku! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

4.1) Temperatura zastosowania od -35 do $+40^{\circ}\text{C}$.

4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.

4.3) Unikać poluzowania liny.

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia

4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.

4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.

4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.

4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność

Wymagane jest przeprowadzanie regularnych przeglądów sprzętu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W Europie wymagane jest przeprowadzanie corocznych kontroli przez rzeczoznawcę (patrz 5.1). Termin wykluczenia z użytkowania zależy od produktu, jego częstotliwości stosowania oraz zewnętrznych warunków eksploatacji. Wszystkie środki ochrony indywidualnej z biegiem czasu tracą swoją wytrzymałość. Proces ten jest przyspieszany przez promieniowanie UV, wysoką temperaturę, środki chemiczne, agresywne środowisko, zabrudzenia.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy wolno wykonywać tylko producentowi. Wymagane coroczne kontrole oraz inne kontrole dotyczące obciążenia musi przeprowadzać producent albo przeszkolony rzeczoznawca. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i wytrzymałości wyposażenia.”. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.

6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.

6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.

6.6) Oznaczać tylko za pomocą Edding 3000 i odnotować w książce kontrolnej.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.



Kasutamine korras



Ettevaatust kasutamise ajal



Eluohtlik



Vajalikud on täiendavad julgestusvahendid

1.) Info – lugege tähelepanelikult läbi

Juhendid (1.1 „Üldine juhend“, 1.2 „Tootespetsiifiline juhend“) peavad alati olema kasutuskoha riigi keeles saadaval. Kui see nii pole, peab müüja küsimuse enne edasimüüki Lifting Solutions Group ga lahendama. Juhend tuleb kasutajale kättesaadavaks teha. Varustus on ette nähtud professionaalseks kasutuseks kasutamiseks ainult heas füüsilises ja vaimses vormis isikutele. Kasutajad peavad olema läbinud ohutu kasutamise koolituse ning omama vajalikke teadmisi või tegutsema sellise isiku järelevalve all. Töökohal peab olema päästeplaan, milles on kirjeldatud tegutsemine erinevate võimalike hädaolukordade tekkimise korral. Päästemeetmed tuleb läbi viia võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumiskaitse süsteem

Kukkumiskaitse süsteem koosneb kujutatud komponentidest ja seda tohib kasutada ainult kontrollitud ja heakskiidetud komponentidega ettenähtud kasutusotstarbel, vastasel korral tekib oht elule ja tervisele. Turvarakmetel tohib kukkumiskaitse vahendite ühendamiseks kasutada ainult ühte julgestusaasa tähisega „A“. Kinnituspunktid tuleb valida võimalikult vertikaalsed, kasutajast kõrgemal. Kukkumiskõrgus peab olema minimaalne. Kinnituspunkt peab vastama kehtivusala nõuetele (joon. 1+2). Samuti peab konstruktsioon, millele kinnituspunkt kinnitatakse, ning koormust ühendavad elemendid koormust taluma. Kasutada tuleb amortiseerivat elementi, mis piirab kukkumisel tekkiva jõu riigis kehtiva maksimaalse julgestusjõuni; Euroopas on see standardi EN 355 järgi 6 kN (vt selle kohta üksikkomponentide kasutusjuhendid).

3.) Enne kasutamist

Enne iga kasutamist tuleb veenduda, et kasutaja all olev vaba ruum on nii suur, et kukkumise korral ei põrkuta vastu maapinda ega muud takistust.

3.1.) Kõiki isikukaitsevahendeid ja nende osi (nt. karabiinid, rihmad, tekstiilist ja metallist komponendid, regulaatorid, lukud) tuleb kontrollida ja teha kindlaks, et neil ei ole kahjustusi ega deformatsioone, mõrasid või kulumist ning et need toimivad täielikult. Kui teil on ohutuse suhtes kahtlusi, tuleb vahendid kohe kasutuselt kõrvaldada või kahjustuse korral kättesaamatuks muuta.

3.2.) Pärast kukkumist tuleb varustus kasutuselt kõrvaldada ja lasta kompetentsel isikul, varustuse tootjal või tootja poolt volitatud isikul üle kontrollida. Asjatundja peab andma kasutamiseks kirjaliku nõusoleku. Kui varustus ei ole enam kasutatav, siis tuleb see jäätmetada.

4.) Ohutusnõuded

Järgige kasutaja ja varustuse kaitsmise juhiseid! Tootemärgistus peab olema täielikult loetav! Vastasel juhul ei sobi toode enam kasutamiseks! Selleks et vältida kukkumise korral rippumistraumat, peab olemas olema päästeplaan hädaolukorras tegutsemiseks, nii et isiku rakmetes rippumise aeg oleks võimalikult lühike ja ei tekiks vereringe katkemise ohtu. Kaitsevahendina võib kasutada SKYLOTECi traumaslinge. Kasutaja peab kasutamise ajal regulaarselt kontrollima kõiki kinnitus- ja/või reguleerimiskomponente.

4.1) Kasutustemperatuur -35 kuni $+40$ °C

4.2) Hoida ja transportida kuivas ja valguse eest kaitstult

4.3) Vältida lõtva köit

4.4) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega

4.5) Arvestaga rippumistrauma ohuga

4.6) Arvestada servade ja karedate pindade tõttu tekkiva ohuga

4.7) Arvestaga elektri ohuga

4.8) Arvestada liikuvatest masinaosadest tuleneva ohuga

4.9) Isikukaitsevahendeid ei tohi paigaldada kohas, kus on allakukkumisoht.

4.10) Vältida kuumust ja lahtist tuld.

5.) Kontrollimine ja eluiga

Vajalik on regulaarne kontrollimine kooskõlas riigispetsiifiliste nõuetega. Euroopas on vajalik iga-aastane kontrollimine kompetentse isiku poolt (vt punkt 5.1). Kukkumiskaitsevahendi eluiga sõltub tootest, selle kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Kõigi isikukaitsevahendite kasutuskõlblikkus väheneb aja jooksul. Seda kiirendab UV-kiirgus, kuumus, kemikaalid, agressiivne atmosfäär ja mustus.

6.) Hooldus ja ladustamine

Tootja vastutus ei laiene materiaalsele kahjule ja kehavigastustele, isegi kui need tekivad nõuetekohasel toimimisel ja kukkumisvastaste isikukaitsevahendite nõuetekohasel kasutamisel. Varustuse modifitseerimisel ja juhendi või kehtivate ohutuseeskirjade eiramisel kaotab tootja vastutus kehtivuse. Varustus peab olema kasutaja individuaalne varustus. Isikukaitsevahendite visuaalne ja talitluslik kontroll on kindlasti vajalik enne iga kasutamist (v.a hädavarustus või plommitud varustus).

Remontida võib ainult tootja kaudu. Iga-aastased hädavajalikud kontrollimised nagu ka täiendavad kontrollimised koormuse järel, tuleb lasta teha tootjal või väljaõpet omaval asjatundjal. Kasutaja ohutus sõltub varustuse toimivusest ja vastupidavusest.“. Rakmeid

ja kõisi võib pesta sooja vee (40 °C) ja õrna seebilahusega. Pärast pesemist loputada puhta veega. Märja varustust tohib kuivatada ainult loomulikult õhu käes ja hoida eemal otsest soojusest.

6.1) Käsipesu kuni max 40 °C.

6.2) Kuivatada ja hoiustada ruumitemperatuuril.

6.3) Kuivatada ja hoiustada valguse eest kaitstult.

6.4) Mitte kasutada masinpesu ega kuivatit, mitte pleegitada.

6.5) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega/kemikaalidega.

6.6) Märgistamine ainult vastavale sildile püsimerkeriga või Edding 3000-ga ja märkida see hooldusraamatusse.

Igasuguse kahtluse korral pöörduge tootja või volitatud esindaj



Naudojimas tinkamas



Atsargiai naudojimo metu



Pavojus gyvybei



Kurie turi būti naudojami kartu

1. Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminio instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su Lifting Solutions Group. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instrukuoti dėl saugaus naudojimo ir turi turėti reikiamų žinių arba juos turi prižiūrėti instrukuotas asmuo. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2. Apsauga nuo kritimo

Apsaugos nuo kritimo sistemą sudaro pavaizduoti atskiri komponentai ir ji gali būti naudojama tik su patikrintais ir patvirtintais komponentais aprašytais naudojimo sąlygomis. Nesilaikant nurodymų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei. Apsaugos nuo kritimo sistemai gali būti naudojami tik saugos diržai (su „A“ raide pažymėta fiksavimo kilpa). Tvirtinimo įtaisai turi būti kiek įmanoma tiesiau virš naudotojo. Kritimo aukštis turi būti minimalus pasirinkite/pozicija. Tvirtinimo įtaisai turi atitikti reikalavimus, atsižvelgiant į naudojimo sritį (Abb. 1+2). Be to, pagrindas, prie kurio tvirtinami tvirtinimo įtaisai, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Būtina naudoti slopinimo elementus, kad susidariusi jėga, kuri atsiranda krintant, būtų apribota iki šalyje leidžiamos didžiausios smūgio jėgos, kuri pagal EN 355 standartą Europoje turi būti 6 kN. Žr. tvirtinimo įtaisų iš atskirų sudedamųjų dalių.

3. Prieš naudojant

Prieš kiekvieną naudojimą reikia įsitikinti, kad atstumas nuo žemės iki naudotojo yra pakankamas ir kad nuslydęs jis nenukris ant žemės ir neatsitrenks į kliūtį.

3.1. Būtina patikrinti, ar asmeninės apsaugos priemonės atitinkami jų elementai (įskaitant sagtis, diržines juostas, audinį ir metalines dalis, reguliatorių, tvirtinimo detales) nepažeisti, nedeformuoti, nėra įtrūkimų ar nusidėvėjimo požymių ir ar jie tinkamai veikia. Jeigu kyla abejonių, ar įranga yra pakankamai saugi naudoti, arba pastebėjote pažeidimų, nedelsdami nutraukite jos naudojimą.

3.2. Nukritus įrangos nebegalima naudoti, ją turi patikrinti ekspertai. Ekspertas turi pateikti rašytinį naudojimo sutikimą. Jei įranga netinka toliau naudoti, ją reikia išmesti.

4. Saugos reikalavimai

Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kad būtų apsaugoti naudotojas ir įranga. Gaminių etiketės turi būti lengvai įskaitomos. Jei taip nėra, produktas nebetinka naudoti! Kad nukritus ir pakibus būtų išvengta traumų, turi būti parengtas avarinis planas, kad kabėjimo diržas arba kilpa būtų naudojami kuo trumpiau ir kad būtų išvengta kraujotakos nepakankamumo. Apsaugai galima naudoti SKYLOTEC nuo traumų saugančias juostas su kilpomis. Būtina, kad naudodamas naudotojas reguliariai tikrintų visas tvirtinti ir (arba) reguliuoti skirtas dalis.

4.1. Galima naudoti nuo -35 iki $+40$ °C temperatūroje.

4.2. Laikykite ir transportuokite tinkamomis sąlygomis sausas ir apsaugotas nuo šviesos.

4.3. Neleiskite lynui atsilaisvinti.

4.4. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis.

4.5. Saugokitės traumų, kurias galima patirti kabant.

4.6. Saugokitės kraštuose kylančio pavojaus atkreipti dėmesį ir į šiurkščius paviršius..

4.7. Saugokitės elektros įrangos keliamo pavojaus.

4.8 Saugokitės judančių įrangos dalių keliamo pavojaus.

4.9. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.

4.10) venkite karščio ir liepsnos.

5. Patikra ir eksploataavimo trukmė

Pagal nacionalinės teisės aktus įrangą privaloma reguliariai tikrinti. Pavyzdžiui, Europoje įrangą vieną kartą per metus privalo patikrinti ekspertas (žr. 5.1). Eksploataavimo trukmė priklauso nuo gaminio. Bet kokios asmeninės apsaugos priemonės per savo gyvavimo laikotarpį neišvengiamai praranda patvarumą. Tai pagreitėja dėl ultravioletinių spindulių, karščio, cheminių medžiagų ir užterštos atmosferos, teršalų.

6. Priežiūra ir laikymas

Gamintojo atsakomybė už gaminio trūkumus netaikoma, jei materialinė žala gali būti padaryta arba galima susižaloti net ir įrangai tinkamai veikiant ir naudojant asmenines apsaugos priemones. Pakeitus įrangos konstrukciją ir nepaisant šios instrukcijos ar galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų, netenkama teisės į išplėstinę gamintojo atsakomybę už gaminio trūkumus. Kiekvienam naudotojui turi būti skirta atskira įranga. Prieš kiekvieną kartą naudojant, būtina patikrinti (apžiūrėti ir išbandyti veikimą) asmenines apsaugos priemones (išskyrus avarinę ir sandariąją įrangą). Taisyti leidžiama tik gamintojui. Būtinus kasmetinius tikrinimus bei kitus tikrinimus po apkrovos turi

atlikti gamintojas arba kvalifikuoti specialistai. Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo

ir tvirtumo. Diržines juostas ir lynus galima plauti šiltu vandeniu (40°C) ir švelniu muilo tirpalu. Tada reikia kruopščiai išskalauti švariame vandenyje. Šlapiai įrangai leiskite natūraliai išdžiūti ir laikykite ją atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių.

6.1. Plaukite rankomis ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.

6.2. Džiovinkite ir laikykite kambario temperatūroje.

6.3. Sausas ir apsaugotas nuo šviesos. Laikykite sausoje vietoje.

6.4. Neskalkkite skalbyklėje, nedžiovinkite džiovyklėje, naudokite baliklio.

6.5. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis/chemikala.

6.6 Žymėkite tik žymikliu „Edding 3000“ ir užrašykite bandymų žurnale.

Kreipkitės į gamintoją, jei kilo kokių nors abejonių. Jei patikrinimo metu rasta klaidų, produktas turi būti pakeistas.



Lietošana ir atbilstoša



Lietošanas laikā uzmanieties



Apdraud dzīvību



Lai to varētu izmantot kombinācijā

1) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija”, 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija”) vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar Lifting Solutions Group. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Šīs personas jāapmāca inventāra lietošanā, un tām jāiegūst nepieciešamās zināšanas, vai arī inventāru drīkst izmantot pieredzējušu personu uzraudzībā. Jāsagatavo avārijas situāciju plāni visām iespējamām situācijām. Glābšanas pasākumi jāveic cik drīz vien iespējams.

2) Uztveršanas sistēma

Uztveršanas sistēma sastāv no attēlotajiem elementiem, un to drīkst izmantot tikai kopā ar pārbaudītiem un apstiprinātiem komponentiem, ievērojot aprakstītos lietošanas nosacījumus, jo šo noteikumu neievērošana rada draudus veselībai un dzīvībai. Uztveršanas sistēmā drīkst izmantot tikai vienu uztveršanas siksnu (ar marķētu uztveršanas stiprinājuma elementu „A”). Stiprinājuma punktus izvietojiet pēc iespējas vertikāli virs lietotāja. Kritiena augstumu samaziniet līdz minimumam. Stiprinājuma punktam jāatbilst attiecīgās jomas prasībām (Abb. 1+2). Arī pamatam, kurā tiek iestiprināti stiprinājuma elementi, un savienojošajiem elementiem ir jāspēj izturēt slodzi. Jāizmanto slāpējošs elements, kurš kritiena gadījumā radušos spēku ierobežo līdz attiecīgajā valstī noteiktajam maksimālajam triecienspēkam, kas, piem., Eiropā saskaņā ar EN 355 ir 6 kN. Papildu informācija pieejama stiprinājuma no atsevišķiem komponentiem.

3) Pirms lietošanas

Pirms katras lietošanas reizes ir jāpārlicinās, ka zem lietotāja ir tik daudz brīvas vietas, lai kritiena gadījumā nenotiktu atsišanās pret zemi vai kādu šķērslī.

3.1) Jāpārbauda, vai individuālie aizsardzības līdzekļi un to detaļas (arī sprādzes, siksnas lentes, tekstila un metāla detaļas, iestatīšanas rīki, slēdzenes) nav bojāti, deformēti, ieklīsuši vai nolietojušies, tāpat arī ir jāpārlicinās par to pilnīgu funkcionalitāti. Ja ir radušās šaubas par aprīkojuma drošību, nekavējoties pārtrauciet tā izmantošanu vai arī bojājumu gadījumā aizliedziet tā lietošanu.

3.2) Pēc kritiena ir jāpārtrauc aprīkojuma izmantošana un speciālistam ir jāveic tā pārbaude. Speciālistam rakstiski jāapstiprina lietošanu. Ja aprīkojums vairs nav lietojams, utilizējiet to.

4) Drošības prasības

Lai pasargātu lietotāju un aprīkojumu, obligāti jāievēro norādes! Produkta marķējumam jābūt pilnībā salasāmam! Ja tā nav, produkts vairs nav piemērots lietošanai! Lai kritiena gadījumā izvairītos no traumām, kas saistītas ar karāšanos, ir jāizstrādā avārijas situācijas plāns, pēc kura karāšanās laiks siks nā vai cilpās ir pēc iespējas īsāks, tādējādi novēršot asinsrites kolapsu. Drošības nolūkos var izmantot SKYLOTEC pēdu cilpas. Obligāta prasība ir lietotājam izmantošanas laikā regulāri veikt visu stiprināšanas un/ vai iestatīšanas elementu pārbaudi.

4.1) Piemērots lietošanai no -35 līdz $+40$ °C temperatūrā.

4.2) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas. Transportēt atbilstoši noteikumiem.

4.3) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.

4.4) Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām.

4.5) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt traumu, kas saistīta ar karāšanos.

4.6) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties asu šķautņu dēļ esiet uzmanīgi, strādājot uz rauļņiem virsmām..

4.7) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt elektrotraumas.

4.8) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties ar kustīgām iekārtu daļām.

4.9) Neuzstādiet individuālos aizsardzības līdzekļus zonās, kurās ir paaugstināts nokrišanas risks.

4.10) Izvairieties no karstuma un saskares ar uguni

5) Pārbaude un kalpošanas laiks

Jāveic regulāras pārbaudes atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Eiropā speciālistam reizi gadā ir jāveic inventāra pārbaude (skatiet 5.1). Kalpošanas laiks ir atkarīgs no produkta, lietošanas biežuma un ārējiem apstākļiem. Visi individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL) sava darbmuža laikā nenovēršami zaudē izturību. Nolietošanos paātrina UV starojums, karstums, ķīmiskas vielas, kodīga vide un netīrumi.

6) Apkope un uzglabāšana

Ražotāja atbildība par produktiem neattiecas uz īpašuma un miesas bojājumiem, kas var rasties arī pareizas individuālo aizsarglīdzekļu pret kritieniem darbības un lietošanas laikā. Veicot izmaiņas aprīkojumā vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ražotāja paplašinātā atbildība par produktu kvalitāti vairs nav spēkā. Īpašniekam būtu jāspēj individuāli pielāgot aprīkojumu. Individuālo aizsarglīdzekļu pārbaude (vizuālā un funkcionālā) obligāti jāveic pirms katras lietošanas reizes (izņemot avārijas

situāciju aprīkojumu vai noslēgtu aprīkojumu). Remontu atļauts veikt tikai ražotājam. Ražotājam vai apmācītam speciālistam jāveic obligātā

ikgadējā pārbaude, kā arī papildu pārbaudes pēc noslodzes. Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Siksnas lentes un virves drīkst mazgāt siltā ūdenī (40 °C) un vieglā ziepjūdenī. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tīrā ūdenī. Mitru aprīkojumu drīkst žāvēt tikai dabiskā veidā, un to nedrīkst pakļaut tiešai karstuma ietekmei.

6.1) Mazgājiet ar rokām temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C.

6.2) Žāvējiet un uzglabājiet istabas temperatūrā.

6.3) Uzglabājiet sausu un sargāt no saules gaismas.

6.4) Neizmantojiet veļas mazgājamo mašīnu vai žāvētāju, nebaliniet.

6.5) Izvairieties no saskares ar agresīvām, ķīmiskām vielām.

6.6) Marķējiet tikai ar „Edding 3000” un pierakstiet to pārbaudes grāmatā.

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Ja pārbaudes laikā tiek konstatētas nepilnības, produkts ir jānomaina.



Допущенное использование



Проявлять осторожность при использовании



Опасно для жизни



Для того, чтобы использоваться в комбинации

1.) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с Lifting Solutions Group. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, соответствующего этим требованиям. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2.) Страховочная система

Страховочная система состоит из отдельных представленных компонентов и может использоваться только с проверенными и имеющими официальный допуск компонентами в описанных условиях эксплуатации, в противном случае имеется опасность получения травм и опасность для жизни. В страховочной системе разрешается использовать только один страховочный пояс (с петлей подхвата, обозначенной буквой «А»). Точки закрепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем выбор/позиция. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка закрепления должна отвечать требованиям соответствующей области действия (Abb. 1+2). Основание, на котором крепится эта точка закрепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Должен использоваться амортизатор, ограничивающий ударную нагрузку в случае падения до максимального уровня, допущенного в стране эксплуатации (в Европе согл. EN 355 — 6кН). См. также инструкцию по из отдельных компонентов.

3.) Перед использованием

Перед каждым началом работы необходимо убедиться в том, что свободное пространство под пользователем достаточно

велико, чтобы падение не привело к удару об землю или о препятствие.

3.1) Комплект средств индивидуальной защиты и его отдельные части (пряжки, ремни, текстильные и металлические компоненты, приспособления для регулировки, замки) следует проверить на наличие деформационных повреждений, трещин или износа и убедиться в их полной исправности. Если они имеют повреждения или их безопасность вызывает сомнения, они должны быть немедленно изъяты из эксплуатации.

3.2) После случая падения оснащение должно быть изъято из эксплуатации и проверено соответствующим специалистом. Эксперт должен предоставить письменное согласие на использование. Оснащение, пришедшее в негодность, подлежит утилизации.

4.) Требования техники безопасности

Для обеспечения безопасности пользователя и оборудования необходимо строго следовать настоящим рекомендациям! Инструкция оборудования должна быть полностью доступна для чтения! Если это не так, продукт больше не подходит для использования! Чтобы в случае падения избежать травмы подвешенного состояния, необходимо обеспечить план действий в чрезвычайной ситуации, который сократит время висения до минимума, что позволит предотвратить нарушение кровообращения. Для защиты можно также использовать антитравматические петли SKYLOTEC. Критически необходимо, чтобы пользователь регулярно контролировал все закрепляющие и регулирующие детали во время использования.

4.1) Использовать при температуре от -35 до $+40^{\circ}\text{C}$.

4.2) Соблюдать правила хранения и транспортировки Сухие и защищенном от света месте.

4.3) Избегать провисания каната.

4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами.

4.5) Учитывать опасность травм подвешенного состояния.

4.6) Учитывать опасность, связанную с острыми краями и избегайте соприкосновения с шершавыми поверхностями.

4.7) Учитывать опасность, связанную с электрическим оборудованием.

4.8) Учитывать опасность, связанную с движущимися частями машин.

4.9) Не закреплять индивидуальные средства защиты в зоне, где существует опасность падения.

4.10) Избегайте жара и открытого пламени.

5.) Контроль и срок службы

Необходимо проводить регулярные проверки согласно правилам, действующим в стране эксплуатации. В Европе, например, необходима ежегодная проверка экспертом (см.5.1). Состояние износа зависит от продукта, частоты его

использования и внешних условий эксплуатации. Любые средства индивидуальной защиты со временем неизбежно теряют прочность. Износ ускоряется при воздействии УФ-излучения, жары, химических веществ, агрессивной атмосферы, загрязнений.

6.) Техническое обслуживание и хранение

Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и травмирование персонала, которые могут возникнуть даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения либо несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Ремонтные работы должны выполняться только производителем. Необходимые ежегодные

проверки, а также дополнительный контроль после случаев воздействия нагрузки, должны выполняться производителем или обученным экспертом. Безопасность пользователя зависит

от эффективности и прочности оснащения.“. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40 °С) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

6.1) Ручная стирка до макс. 40 °С.

6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.

6.3) Сухие и защищенном от света месте хранить в сухом состоянии.

6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.

6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами/химическими веществами.

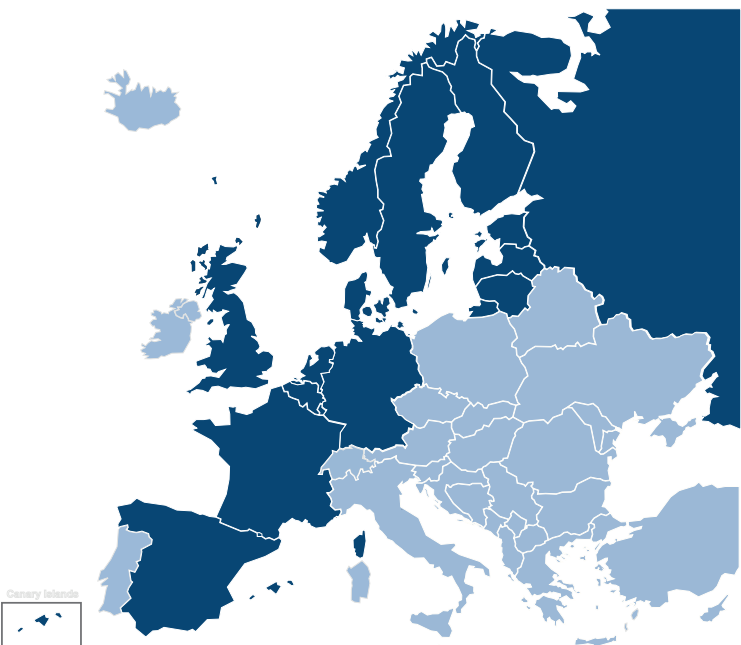
6.6) Обозначать только фломастером Edding 3000 и документировать в журнале учета технических проверок.

В случае сомнений обратитесь к производителю. Если во время проверки обнаруживаются неисправности, изделие следует заменить.

Product compliance and conformity

SCM Citra OY
Juvan Teollisuuskatui 25 C
02920 Espoo
Finland
www.powertex-products.com

POWERTEX



www.powertex-products.com